

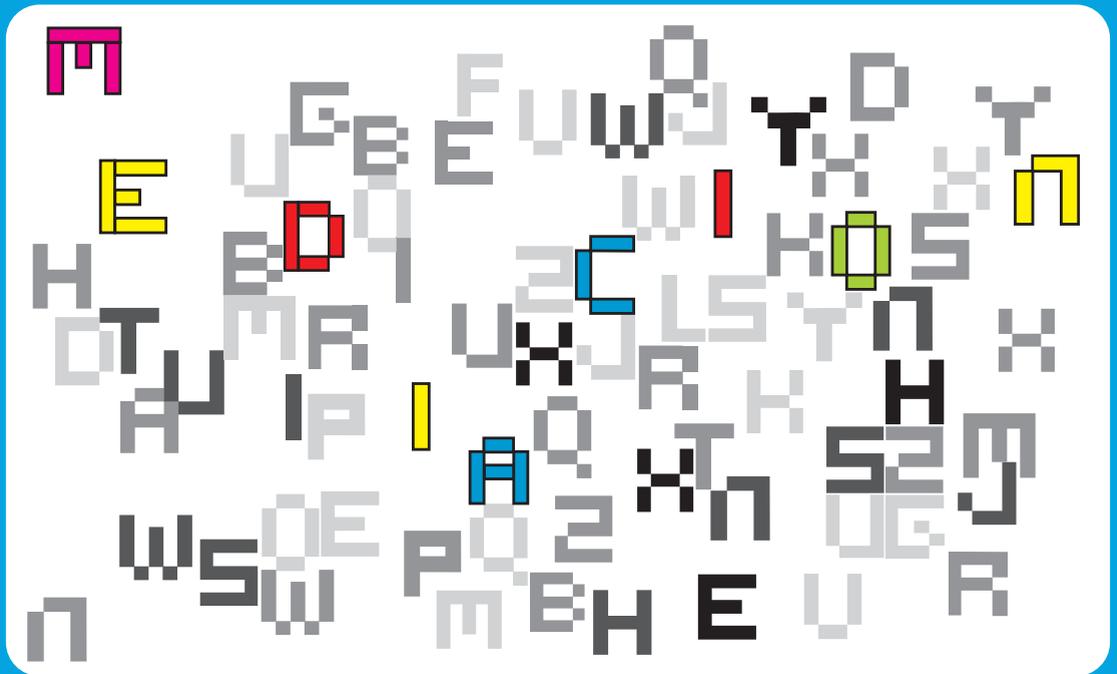
COLECCIÓN DE MEDIACIÓN
Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL

DIVERSIDAD, CONFLICTO Y COMUNIDAD

Carlos Giménez Romero
Catedrático de Antropología Social y Aplicada
Universidad Autónoma de Madrid

Ilustraciones: Guillermo Summers
Artista plástico e ilustrador
Licenciado en Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid



REUS
EDITORIAL

COLECCIÓN DE MEDIACIÓN Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

TÍTULOS PUBLICADOS

- Mediación en conflictos familiares. Una construcción desde el Derecho de familia,** *Leticia García Villaluenga* (2006).
- Hijos alineados y padres alienados. Mediación familiar en rupturas conflictivas,** *Ignacio Bolaños Cartujo* (2008).
- Mediación y Sistemas Alternativos de Resolución de Conflictos. Una visión jurídica,** *Marta Blanco Carrasco* (2009).
- Introducción a la gestión no adversarial de conflictos,** *María Cristina Cavalli y Liliana Graciela Quinteros Avellaneda* (2010).
- Mediación, arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos en el siglo XXI,** *Leticia García Villaluenga, Jorge Tomillo Urbina, Eduardo Vázquez de Castro* (Codirectores) (2010).
- Mediación organizacional: desarrollando un modelo de éxito compartido,** *Gloria Novel Martí* (2010).
- Estrategias de mediación en asuntos familiares,** *Aleix Ripol-Millet* (2011).
- Justicia restaurativa, mediación penal y penitenciaria: un renovado impulso,** *Margarita Martínez Escamilla y María Pilar Sánchez Álvarez* (Coords.) (2011).
- Mediación en salud: un nuevo paradigma cultural en organizaciones que cuidan,** *Gloria Novel Martí* (2012).
- Mediación en asuntos civiles y mercantiles, comentarios a la Ley 5/2012,** *Leticia García Villaluenga y Carlos Rogel Vide* (Codirectores) (2012).
- La mediación familiar en situaciones asimétricas. Procesos de gestión de conflictos con episodios de violencia, drogodependencias, enfermedad mental y desequilibrio de poder,** *Cristina Merino Ortiz* (2013).
- Resolución de Disputas en Línea (RDL). Las claves de la mediación electrónica,** *Ramón Alzate Sáez de Heredia y Eduardo Vázquez de Castro* (2013).
- Gestión positiva de conflictos y mediación en contextos educativos,** *Mari Luz Sánchez García-Arista* (Coord.) (2013).
- Anuario de mediación y solución de conflictos 2013,** *Leticia García Villaluenga y Eduardo Vázquez de Castro* (Directores) (2013).
- Anuario de mediación y solución de conflictos 2014,** *Leticia García Villaluenga y Eduardo Vázquez de Castro* (Directores) (2015).
- Gestión positiva de conflictos y mediación en contextos educativos,** *Mari Luz Sánchez García-Arista* (Coord.) (2ª edición, 2016).
- Mediación motivacional. Hacia una relación de acompañamiento en los conflictos,** *Santiago Madrid Liras* (2017).
- La resolución de conflictos con consumidores: de la mediación a las ODR,** *Immaculada Barral Viñals* (Editora) (2018).
- Mediación y tutela judicial efectiva. La Justicia del siglo XXI,** *José Luis Argudo Périz* (Director) (2019).
- Aspectos de la mediación en el ámbito europeo,** *Carlo Pilia* (2019).
- Teoría y práctica de la mediación intercultural. Diversidad, conflicto y comunidad,** *Carlos Giménez Romero y Guillermo Summers* (2019).

COLECCIÓN DE MEDIACIÓN Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Directora: LETICIA GARCÍA VILLALUENGA

Profesora Titular de Derecho civil de la Universidad Complutense de Madrid (UCM)

Directora Máster de Mediación y gestión de conflictos de la UCM

Directora Grupo de Investigación en «Sistemas cooperativos de gestión de conflictos, mediación, negociación y cultura de paz en la sociedad del siglo XXI» (ADRsXXI)

Presidenta de la Conferencia de Universidades para el estudio de la mediación y el conflicto (CUEMYC)

TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL

DIVERSIDAD, CONFLICTO Y COMUNIDAD

Carlos Giménez Romero

Catedrático de Antropología Social y Aplicada

Universidad Autónoma de Madrid

Director del Instituto de Derechos Humanos, Democracia
y Cultura de Paz y No Violencia (DEMOPAZ- UAM)

Ilustraciones

Guillermo Summers

Artista plástico e ilustrador

Licenciado en Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid



REUS
EDITORIAL

Madrid, 2019

© Texto: Carlos Giménez Romero
© Ilustraciones: Guillermo Summers
© Editorial Reus, S. A.
C/ Rafael Calvo, 18, 2º C – 28010 Madrid
+34 91 521 36 19 – +34 91 522 30 54
reus@editorialreus.es
www.editorialreus.es

1.ª edición REUS, S.A., 2019
ISBN: 978-84-290-2162-2
Depósito Legal: M 30722-2019
Diseño de portada: María Lapor
Impreso en España
Printed in Spain

Imprime: Ulzama Digital

Ni Editorial Reus ni sus directores de colección responden del contenido de los textos impresos, cuya originalidad garantizan sus propios autores. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización expresa de Editorial Reus, salvo excepción prevista por la ley. Fotocopiar o reproducir ilegalmente la presente obra es un delito castigado con cárcel en el vigente Código penal español.

A las mediadoras y los mediadores de la Línea de Mediación del Programa Migración y Multiculturalidad de la Universidad Autónoma de Madrid (PMM-UAM), y demás protagonistas de la experiencia colectiva y universitaria aquí expuesta; con quienes he vivido, aprendido y disfrutado con intensidad.

En memoria de Ofelia Restrepo, Concha Gimeno, Antar Hassan y Mustapha Nordine, quienes ya marcharon; con presencia, cariño y admiración.

ÍNDICE GENERAL

PRESENTACIÓN	9
PRÓLOGOS	15

PARTE PRIMERA

CONTEXTO GENERAL. UNIVERSIDAD, ANTROPOLOGÍA Y TEORÍA DEL CAMBIO.....	27
--	----

CAPÍTULO I - LA LÍNEA DE MEDIACIÓN DEL PMM/IMEDES: UNA INTENSA EXPERIENCIA UNIVERSITARIA EN EQUIPO (1993-2018).....	29
---	----

CAPÍTULO II - ANTROPOLOGÍA Y MEDIACIÓN. SU COMPLEMENTARIEDAD EN EL ABORDAJE DEL CONFLICTO.	93
--	----

CAPÍTULO III - EL CONFLICTO Y SU MEDIACIÓN EN LAS DIFERENTES CULTURAS	119
---	-----

CAPÍTULO IV - UN ENFOQUE INTERCULTURALISTA TEÓRICO-PRÁCTICO. SU APLICACIÓN EN UNA EXPERIENCIA COMUNITARIA Y MEDIADORA EN BARRIOS MULTICULTURALES DE ESPAÑA	145
--	-----

PARTE SEGUNDA

ENSAYOS SOBRE MEDIACIÓN COMUNITARIA INTERCULTURAL.....	189
--	-----

CAPÍTULO V - LA NATURALEZA DE LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL.....	191
---	-----

CAPÍTULO VI - MODELOS DE MEDIACIÓN Y SU APLICACIÓN EN MEDIACIÓN INTERCULTURAL.....	217
--	-----

CAPITULO VII - PLANTEAMIENTO MULTIFACTORIAL PARA LA MEDIACIÓN E INTERVENCIÓN EN CONTEXTOS MULTICULTURALES	257
CAPITULO VIII - ¿CÓMO HEMOS LLEGADO Y POR QUÉ ESTAMOS AQUÍ? ETAPAS, RETOS, OPORTUNIDADES Y RIESGOS DE LA MEDIACIÓN INTERCULTURAL.....	285
CAPITULO IX - TRABAJANDO EN MEDIACIÓN COMUNITARIA. REFLEXIONES, EXPERIENCIAS Y PROPUESTAS.....	305
CAPITULO X - DEL IDEAL DE LA CONVIVENCIA A LA PRAXIS DE LA MEDIACIÓN COMUNITARIA INTERCULTURAL: UN PROCESO DIALÉCTICO	319
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	337
INDICE DE TABLAS Y GRÁFICOS.....	359

Lunedì
Lundi
Montag

25

Monday
Lunes
Понедельник

Marine Day (JP)



8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

Luglio
Juillet
Juli

Notes

LUGLIO · JULY

LM	MT	MW	GT	VF	SS	DS
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

PRESENTACIÓN

Desde hace varias décadas, y sobre todo desde la última década del siglo pasado, la cuestión de cómo abordar la diversificación social y cultural pacífica y democráticamente, de forma tan positiva como eficaz, se ha ido configurando como un reto mundial y local cada vez más imperioso, decisivo y complejo. En paralelo han ido emergiendo debates, reflexiones conceptuales, simposios de todo tipo, nuevas políticas públicas y proyectos de intervención, y, dentro de ello, nuevas modalidades de facilitación de la mediación, destacando la mediación intercultural, denominada de formas bastante diversas según países, instituciones, autores y practicantes.

El autor de este libro, profesor y antropólogo social, ha vivido y acompañado con gran intensidad esos procesos desde 1993, siempre desde una universidad entendida de forma pública e implicada. Este volumen agrupa un conjunto de textos acerca del ámbito de la mediación intercultural, contemplando tanto su fundamentación como su praxis. En buena parte es un volumen recopilatorio y de actualización, pues la mayoría de los capítulos son reediciones de ensayos ya publicados, si bien se han incorporado también textos escritos expresamente para el libro.

El libro es no solo texto es también arte pues los contenidos van acompañados y realzados con las bellas y sugerentes ilustraciones de **Guillermo Summers**. Ha sido un placer colaborar con este artista quien, dialogando con el autor y leyendo los textos, fue inspirándose y generando un conjunto de láminas y figuras. Lo hizo, y así lo acordamos, no de forma “literal”, “figurativa” o “realista”, sino libremente, de forma que cada representación e imagen sea arte en sí misma y, ligado a ello, sea al tiempo sugerente sobre los contenidos y mensajes del texto.

La obra está estructurada en dos partes complementarias. La Primera Parte sirve de contexto general y presenta la trayectoria universitaria, el enfoque antropológico y la teoría del cambio que encuadran y sustentan las actividades llevadas a cabo en este ámbito. Fiel a la necesidad de perspectiva histórica, tanto en el desarrollo del pensamiento social como

en las maneras de la acción planificada o inducida, se comienza (capítulo I) con el relato de los hitos principales en la larga e intensa trayectoria de la *Línea de Mediación* del Programa Migración y Multiculturalidad de la Universidad Autónoma de Madrid, ubicado desde 2006 en el *Instituto de Migraciones, Etnicidad y Desarrollo Social* (IMEDES), espacio este último del que el autor fue fundador y director en sus dos primeros periodos.

Iniciada la andadura en 1993 con una propuesta de formación de mediadores, se continúa hoy día con varias líneas de trabajo, especialmente con mediación innovadora en un macro proyecto en barrios multiculturales. En el camino fueron generándose, siempre con labor de equipo, diferentes estudios sobre diversidad, cambio y conflicto, así como la *Escuela de Mediadores Sociales para la Inmigración* (EMSI), el *Servicio de Mediación Social Intercultural* (SEMSI) y otros dispositivos en distintos municipios, o también consultorías, y publicaciones varias, una selección de las cuales se recogen en este libro.

Tras esa sistematización inicial de la experiencia plural, universitaria y en equipo, se abordan las relaciones y complementariedades entre antropología y mediación, y cómo ambas abordan la crucial cuestión del conflicto en la evolución humana (capítulo II). Si en las últimas cuatro décadas el autor viene desarrollando la disciplina y profesión de la antropología, en las dos últimas la mediación viene ocupando buena parte de su quehacer. Aparte de enriquecimiento personal, la dimensión mediadora le ha deparado una vía de enorme interés para vivir y fomentar una antropología implicada, aplicada, pública y práctica.

El capítulo III ofrece, con mirada antropológica, un panorama sintético del abanico multicolor de las formas de abordaje pacífico y comunitario de los pleitos y litigios en las más variadas épocas y sociedades. Con ese viaje por los procedimientos de larga duración en facilitación, arbitraje, conciliación y mediación en España, Mesoamérica, Área Andina, mundo arabo-beréber-musulmán, África subsahariana, etc., se trata de mostrar, primero, que la mediación —y otras formas de gestión de la conflictividad— ni es occidental ni solo contemporánea, sino transcultural y ancestral, fruto de la praxis y sabiduría de los diferentes pueblos y culturas. En segundo término, el ensayo es un ejercicio de aprendizaje de ese riquísimo bagaje dentro de la *Cultura de Paz*, así como una invitación a conocerlo, profundizarlo y utilizarlo en la acción mediadora.

La Primera Parte se cierra con un capítulo plenamente teórico-práctico, una especie de ying yang con enfoque-conceptual-para-la-praxis *versus* experiencia-fundamentada. En efecto, en ese capítulo IV se expone,

por un lado, la concepción sostenida por el autor del *interculturalismo* como proyecto sociopolítico y ético basado en tres principios cardinales e interrelacionados; y también como utopía, proceso y método. Un planteamiento que se ha ido forjando a lo largo del itinerario ya mencionado y con pasos diversos: asesorías en integración social relativas a las migraciones, implicación mediadora en la Guatemala de los Acuerdos de Paz, gestión universitaria de distintos servicios de mediación, amplia docencia y debate público, etc.

Este planteamiento interculturalista constituye, así se argumenta al menos, la *teoría del cambio* que necesita el mediador o la mediadora cuando aborda los retos, problemas, malentendidos, situaciones de enfrentamiento, y potencialidades de la diversidad sociocultural. La otra cara del capítulo IV se dedica a mostrar cómo ese enfoque —junto al de *convivencia/coexistencia/hostilidad* y al de *nueva ciudadanía*—, sirve de teoría del cambio en el Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural (Proyecto ICI), macro proyecto iniciado en 2010 y desarrollado actualmente (2019) en treinta y seis territorios de alta diversidad, experiencia colectiva de intervención sobre la cual se vuelve en el penúltimo capítulo. Ese enfoque interculturalista es precisamente uno de los cuatro rasgos específicos que el autor viene planteando para la mediación intercultural, pero esto ya nos lleva a la Segunda Parte y a su primer pasaje.

En efecto, en la Segunda Parte se ubican ya contribuciones más específicas al campo de la mediación intercultural y comunitaria. Se abre con el capítulo V correspondiente a un texto que tiene cierto carácter de “semilla”, puesto que fue el primer intento por nuestra parte, ya en 1997, de ir definiendo aquel campo emergente por entonces; es decir, de ir fundamentando la naturaleza y características propias de la mediación intercultural con respecto a otras modalidades de la mediación, como pueden ser la familiar, escolar o intrajudicial. Resaltaría de aquel texto seminal el énfasis en la necesidad de basarse en los principios generales de toda mediación, pues por entonces algunas experiencias, en España y Europa, parecían ignorarlo, centrándose sobre todo en los retos de la inmigración y de la integración. Se hacía necesario distinguir la figura del mediador o de la mediadora intercultural del técnico de integración o del trabajador de enlace (*linkworker*).

La mediación tiene mucho de planteamiento y teoría del conflicto, de doctrina sobre la socialización, de filosofía y cultura de la paz, pero es sobre todo una vía práctica o procedimiento, un arte o herramienta, en definitiva un *métodos*. Los capítulos VI y VII son directamente metodológicos. De esta pareja de textos, el primero presenta tres modelos generales

de mediación —el de negociación asistida o de Harvard, el transformativo y el circular-narrativo— y los concreta para contextos multiculturales. Ese ejercicio de aplicación de lo general a lo particular no solo trata de aprovechar esas vías y pautas para dar solidez a la mediación intercultural sino, y de nuevo, para ubicar adecuadamente el campo de la mediación intercultural en el frondoso árbol general de la mediación. En este caso, vinculando la mediación intercultural no solo a los principios generales y comunes (capítulo IV) sino también a su rico y variado acervo metodológico y técnico.

También es metodológico el capítulo VII. La observación de lo prolijo del uso por los mediadores de la categoría de Cultura (con todo el campo semántico y polisémico que conlleva) a la hora de analizar, en equipo, los casos de mediación que se iban presentando, me llevó a ir tanteando, sugiriendo y validando finalmente una *metodología de tipo multifactorial*. Persona, Situación y Cultura se entrelazan en ella y en el proceso de la acción mediadora. Desde entonces, esta metodología se ha venido aplicando por diferentes equipos y profesionales, tanto en mediación como en intervención social y en algunas investigaciones y tesis. Para mí, esa metodología multifactorial ha supuesto, además de un intento de contribución en antropología práctica, uno de los soportes de la crítica que venimos haciendo del culturalismo; esto es, de la exageración de las diferencias culturales y su incidencia, dotándolas de carácter explicativo central de los conflictos, y minusvalorando o ignorando las variables idiosincrásicas y contextuales. Esa posición teórica y metodológica la inscribo en la rica tradición de estudios científico sociales, y concretamente antropológicos, tanto en Análisis Situacional como en Economía, Política y Cultura.

“Pararse y ver” es, como sabemos, algo recomendable y beneficioso en la vida personal y en las experiencias colectivas. Al parecer es una frase repetida por los maestros taoístas. Imagino la gran convergencia transcultural que hay al respecto; en el Poj Wuh de los mayas quichés, por ejemplo, también figura el lugar Chi Pi Chab, el paraje donde detuvieron su marcha y pensaron juntos. Eso fue lo que hicimos en el Encuentro de Mediadores y Mediadoras Interculturales que celebramos en Valencia en 2007. El capítulo VIII reproduce la conferencia que impartí entonces, abriendo la reflexión sobre cómo se estaba desarrollando la mediación intercultural en España, qué nos motivaba y qué fortalezas, debilidades, riesgos y oportunidades podíamos identificar.

Los dos últimos capítulos son recientes y fruto de colaboraciones en sendos congresos internacionales de mediación, concretamente el XIV Congreso Mundial de Mediación y Cultura de Paz (Buenos Aires, septiembre de 2108) y el II Congreso Internacional Tricontinental de Mediación

(las Palmas de Gran Canaria, octubre de 2018). El capítulo IX constituye una aportación a la elaboración colectiva de un “Cuaderno de Mediación Comunitaria”, una de las iniciativas del citado Congreso y trata directamente de la mediación comunitaria, la modalidad donde principalmente se engloba la mediación intercultural. Desde los inicios de nuestra labor sostuvimos la mediación *social* intercultural, así como su contexto y sentido comunitario. Pues bien, en ese noveno capítulo se abordan cuestiones relevantes en esa línea, como son las implicaciones de la mediación comunitaria, la legitimación del rol de mediador/a comunitario/a, la autorregulación de la comunidad en esta materia y los riesgos de instrumentalización, así como las intervenciones en las que la estamos desarrollando, y que ya fueron introducidas en capítulos anteriores.

El capítulo X y último, aborda las conexiones entre mediación y convivencia y fue elaborado al calor del Congreso mencionado de Las Palmas y para el libro colectivo preparado al efecto. Tras resaltar el largo proceso seguido para configurar una teoría o modelo tripartito de modelos de sociabilidad humana (convivencia/coexistencia/hostilidad), situando en su núcleo un concepto de convivencia tan exigente como operativo, se reflexiona sobre las implicaciones de ese ideal de la convivencia, y de cada una de sus nueve dimensiones identificadas, cerrando el capítulo —y el volumen— con la aplicación de todo ello a la acción mediadora en contextos multiculturales.

Mucho ha quedado fuera. Mirando al futuro, me encantaría poder completar este volumen con otro. Consistiría en una especie de “Curso de iniciación y profundización en mediación Comunitaria e Intercultural”. En esa obra, complementaria a esta, me gustaría ir dialogando y avanzando socráticamente con el lector o lectora, a partir de materiales que se han ido acumulando y que no han podido tener cabida en este libro: comentarios de textos, casos de mediación, dinámicas de grupo, metodología de sociodramas, ejercicios técnicos, fichas y esquemas, indicadores... ¡Inchallah!

No quisiera acabar esta introducción sin agradecer muy sinceramente, y de corazón, los aportes y enseñanzas recibidas por tantos amigos y amigas “del ramo”, del amplio mundo de la mediación, y, sobre todo, a los profesores/as, investigadores/as, mediadoras/as y personal de gestión de la Universidad Autónoma de Madrid y de su *Línea de Mediación*. Ojalá se sientan a gusto y muy presentes en lo que esta obra pueda tener de valioso.

CARLOS GIMÉNEZ ROMERO

Catedrático de Antropología Social y Aplicada
Universidad Autónoma de Madrid

PRÓLOGO I

LETICIA GARCÍA VILLALUENGA

*Presidenta de la Conferencia Internacional de Universidades
para el estudio de la Mediación y el conflicto CUEMYC
Profesora titular en la Universidad Complutense de Madrid*

Teoría y práctica de la mediación intercultural, Diversidad, Conflicto y Comunidad, es una magnífica obra, imprescindible, absolutamente esperada por mucho tiempo, que viene a ocupar el lugar que por excelencia les corresponde a los libros honestos, pensados y sentidos que saben enriquecer a quien quiere escuchar y aprender de ellos más allá de las palabras. Es también, y me atrevería a decir principalmente, el rastro, la huella que generosamente quiere dejarnos de su experiencia de vida un gran maestro, Carlos Giménez.

Asimismo, habla de la generosidad del autor la oportunidad que nos brinda a los prologuistas del libro de no entrar a describir su estructura y contenido, pues él mismo ha abordado estas cuestiones en la introducción con maestría y rigor, lo que nos libera para atender a otros aspectos, más centrados en el autor, que no son menos importantes para entender esta obra. Antes de ello, alguna breve referencia al índice, en el que no se han escatimado títulos sugerentes y precisos que nos anuncian sabidurías de muchas procedencias, guiándonos en un universo donde todos los conocimientos fluyen, convergen, se suman y dialogan entre sí, como no podía ser de otro modo tratándose de las materias que aborda y, fundamentalmente, porque quien escribe este libro tiene a gala trabajar de forma coherente en todo lo que hace y esto es un ejemplo más de ese valor. Con todo, hay que añadir que estamos también, por otros motivos, ante una obra de arte y en esa apuesta del autor por abrir la puerta a otros lenguajes y convivir con ellos ha encontrado un perfecto compañero de viaje, Guillermo Summers. La fecunda conversación entre el texto y la

imagen nos permitirá disfrutar aún más de la obra, por lo que les estoy inmensamente agradecida.

Sin duda, pocas veces, como es el caso, se aúnan en un académico la osadía de buscar el significado a sus estudios bebiendo de fuentes eruditas, con la valentía de dejarse permear por realidades poliédricas, complejas, exponiéndose a trascender al generar preguntas y buscar respuestas compartidas, sostenibles, construyendo y diseñando modelos que faciliten a cada quien que desde su propia lengua y cultura se sienta escuchado, comprendido, respetado... En un afán constante por avanzar en ese camino de la coexistencia a la convivencia en la comunidad, conceptos que el autor de este libro define con gran rigor desde la teoría y en la práctica.

No es extraño, por tanto, que el profesor Giménez Romero, Catedrático de Antropología social de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM), haya transitado por caminos que han ido confluyendo y nutriéndose, a modo de vasos comunicantes, de la Universidad a la sociedad y, de esta, vuelta de nuevo a las aulas, en una constante transferencia de conocimientos. Trabajo circular de retorno en investigación, formación e intervención, las tres áreas esenciales a las que el profesor Giménez hace dialogar entre sí, porque también es mediador.

Algunos de los hitos que hablan del autor de esta obra son: La dirección de equipos de profesionales a través de la Escuela de Mediadores Sociales para la Inmigración (EMSI)-Comunidad de Madrid (1995-1997), la del Servicio de Mediación Social Intercultural (SEMSI) (1997-2004) y del Observatorio de las Migraciones y la Convivencia Intercultural (OMCI) (2005-2008), ambos del Ayuntamiento de Madrid; La Dirección del proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural (ICI), de la Fundación Obra Social La Caixa; la Codirección del Postgrado en Migración y Relaciones Intercomunitarias (UAM-Dirección General de Integración de los Inmigrantes, 1999 a 2012); el asesoramiento en planes relativos a migraciones, como el de coordinación del II Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración (2011-2014) para la Dirección General de Integración de los Inmigrantes del Ministerio de Trabajo e Inmigración; la fundación y Dirección del Instituto Universitario de Investigación sobre Migraciones, Etnicidad y Desarrollo Social (IMEDES) (2007 a 2015) y, desde 2016, la Dirección del Instituto Universitario de Derechos Humanos, Democracia y Cultura de Paz y no-Violencia (DEMOS-PAZ), en el que comparte trabajo y proyectos ilusionantes con otros muchos colegas comprometidos/os, y con otro gran maestro, modelo de constancia en la construcción de un mundo mejor para todos, D. Federico Mayor Zaragoza.

Como Presidenta de la Conferencia de Universidades para el Estudio de la Mediación y el Conflicto (CUEMYC), como compañera de trabajo y disfrute de sabores y sinsabores, que también nos da la vida profesional y, naturalmente, como Directora de esta Colección de Mediación y Resolución de Conflictos de Editorial Reus, solo tengo agradecimientos para Carlos. Un académico teórico-práctico que nos enseña que salir del lugar de confort para palpar la realidad sobre la que queremos trabajar es absolutamente imprescindible, que hay que tener presentes los saberes ancestrales, porque tienen muchas respuestas a preguntas de nuestro siglo, que es esencial empoderar a las personas desde el conocimiento y respeto de sus identidades; que, como dijo el poeta, hay que “hacer de la caída un paso de danza”, y seguir abriendo nuevos caminos y más, si como es el caso, el reto es tan crucial como trabajar en la construcción de paz desde el trabajo comunitario, intercultural, con todos, como no podía ser de otro modo.

La mediación y por supuesto, la Colección de mediación fortalece sus pilares con esta gran obra y la academia, la sociedad, las Administraciones... tenemos a partir de este ella un nuevo punto de apoyo, como palanca de impulso, para construir esa convivencia tan ansiada, por la que tantos años lleva trabajando este maestro incansable.

Desde el respeto, la admiración y el cariño, gracias.

PRÓLOGO II

IÑAKI BOLAÑOS

*Doctor en Psicología, profesor de Psicología Clínica
y director de Entrenamiento Técnico en Mediación
del Curso Especialista en Mediación*

Carlos Giménez me ha enseñado muchas cosas. Y lo sigue haciendo. Me enseñó a traspasar los límites del despacho y, con ello, las limitaciones de mi manera de entender la mediación. Salir de mis cuatro paredes seguras no fue fácil, pero hacerlo de su mano ha sido la más grata experiencia de aprendizaje que he vivido durante muchos años. Su mediación intercultural rezuma toda la flexibilidad y riqueza que muchas otras mediaciones no han sabido desarrollar, tal vez porque no está concebida únicamente desde los manuales anglosajones de los que muchos bebimos en los años 90. Ha ido mucho más allá de lo que ha ido cualquier otro planteamiento. Y ello se debe a que se ha ido construyendo desde la humildad de quien no quiere demostrar su sabiduría, de aquel que aprende con cada nueva interacción, desde la práctica de quien no quiere imponer su método, sino moldearlo a medida que lo aplica y con la participación de quienes le rodean.

La mediación que nos enseña Carlos Giménez es una mediación que nos hace sentir protagonistas de nuestra propia experiencia de aprenderla. Y no podría ser de otra manera. Su teoría del cambio *interculturalista* subyace a un modelo de intervención inusualmente comprensible y aplicable a las dinámicas relacionales que se producen entre la *convivencia* y la *hostilidad*. Surge y se transforma constantemente desde el intercambio dialógico que constituye la práctica, la formación y el debate profesional. Y la mejor muestra de ello es, por fin, su texto. En él, los tres ejes anteriores se interrelacionan constantemente para trasladarnos un discurso sólido, coherente y creíble en el que no debemos esperar encontrar recetas ni trucos de magia sino maneras de compartir una escucha constante, una

mirada (no solo) antropológica hacia las múltiples realidades con las que trabajamos.

Teoría y práctica de la mediación intercultural supone un recorrido preciso por el camino a través del cual se ha ido construyendo el propio concepto. El autor nos ofrece su mano afable desde el principio para que el tránsito sea compartido. No busquen axiomas al leerlo ni esperen las directrices del maestro. Entren con disposición al intercambio, a la reflexión. En la teoría está la práctica y en la práctica está la teoría. Y ambas se trasladan y al mismo tiempo se nutren de la experiencia formativa. Y las tres han sido pensadas relacionamente. Este libro está lleno de personas protagonistas que han trabajado, formado y pensado junto al autor. Es un claro homenaje a quienes han puesto en práctica los diferentes programas de intervención que han desarrollado la mediación intercultural. Y es un sincero reconocimiento hacia las personas a quienes han sido dirigidos dichos programas. Todas ellas están de alguna manera presentes en el texto y de todas ellas el autor extrae conocimiento. Y eso es muy difícil trasladarlo al papel pero Carlos Giménez lo consigue. Esperen, por tanto, encontrar personas, capacidad de reconocimiento, diálogo constructivo, escucha, enriquecimiento mutuo, convivencia... Esperen encontrar mediación intercultural en su misma esencia, en estado puro. Y si creen no encontrarla vuelvan a mirar a su alrededor. Este libro es para sacarlo de las cuatro paredes clásicas de la mediación, de esa que no le llega a la gente porque tal vez no sale de los despachos.

Termino estas pocas palabras agradeciendo a esa persona que me enseñó a mirar de otra forma la mediación, esa persona que no ha dejado de sorprenderme y que, ahora, cuando me enseña lo que ha escrito, ha vuelto hacerlo. Buscaba en sus páginas al profesor, al antropólogo, al mediador y me encontré al amigo cercano, reconocible en cada uno de sus gestos, de sus expresiones. Me encontré a Carlos y su teoría y práctica de la mediación intercultural narrada, eso sí, como solo él sabe hacerlo. Todo un regalo. No esperen encontrar mucho más. Ni mucho menos.

PRÓLOGO III

FADHILA MAMMAR

Licenciada en Filología, mediadora y ex-Directora del Servicio de Mediación Social Intercultural SEMSI

Siempre pensé que fue una genial intuición. ¡Cuidado! No digo que fuera sólo intuición, atrás había un largo caminar de investigación, reflexión y experiencias, pero creo —y hasta hoy nunca lo compartí con él—, que llegó un punto de inflexión en el que Carlos pensó: por allí es por donde tenemos que seguir. Primero fue pensar y probar sobre esta cuestión de la interculturalidad. Sonaba bien, pero no crean que fuera fácil matizar, aclarar, apuntalar. Parecía que todo había sido dicho y lo que planteaba Carlos se enfrentaba a un sinfín de resistencias, aquí en España, y luego allí en América Latina. Y como venía de aquella genial intuición —digo yo—, la verdad es que por aquel entonces, todavía no sabíamos nada de mediación. Y Carlos nos guió para aprender y a la vez ensayar, innovar, sacudir y proponer. Así es que con el tiempo llegamos a la buena pregunta: ¿es más importante el sustantivo: mediación o el adjetivo: intercultural? Este libro les permitirá sacar sus conclusiones.

Tienen entre las manos un monumento. Muchos años de trabajo, años previos de una larga reflexión, encajes sutiles y amorosos para crear equipos diversos en sus saberes, edades, miradas y acentos, toneladas de ilusión y entusiasmo (Carlos es un entusiasta empedernido), conversaciones ininterrumpidas, y también dolor, dolor ante la ceguera, la incoherencia, la cobardía de ese lado de la política que calcula en contra de las personas.

Hace falta dar las gracias a Carlos también, por hacernos parte de esta larga experiencia, de compartir enseñándonos, y sobre todo gracias por esta capacidad suya de disparar nuestras mentes con una reflexión que nos deja pensando días y días. Esta generosidad suya de hacernos crecer con sus enseñanzas es el mayor regalo que nos brinda Carlos, y por ello, desde hace años, es mi Maestro.

PRÓLOGO IV

CARLA SANTIAGO CAMACHO

Senadora y ex-Presidenta de la Red Artemisa.

Diputada en la Comunidad de Madrid

No creo en las casualidades, en este gigantesco cosmos llamado vida, el destino, la fe o la energía del ser humano, se entretienen en tejer el orden universal acercando a las personas y sus culturas.

Conocí a Carlos Giménez en una formación de mediación comunitaria para mediadores gitan@s. Eran ciertas las habladorías de los entornos sociales, lo descubrimos desde el minuto cero, el conocimiento y la praxis en mediación intercultural iban de su mano, además de su entrega y gran condición humana.

“Un encuentro para encontrarnos”, para regalarnos saberes, para dignificar nuestra verdad y generar sinergias que anhelaban encontrarse en los intrínquilos de la mediación comunitaria con la comunidad gitana.

Tener voluntad para acercarnos, resolver nuestras diferencias, dar el valor legítimo al otro, canalizar la prevención de conflictos, gestionarlos y transformar la realidad, es un reto que aún está pendiente en nuestra sociedad y en este sentido, el papel y la figura del mediador comunitario juega un papel fundamental.

Cuando alguien apuesta tan fuerte e invierte tanto tiempo, valor y esfuerzo en luchar por la igualdad y la libertad de las sociedades y sus culturas, como Carlos Giménez, se convierte en el mejor embajador de la Cultura de Paz y en primo adoptivo del pueblo gitano.

¡Gracias primo y amigo!, por dejarnos este legado de trasferencia de conocimientos, porque hoy gracias a la mediación comunitaria, muchas familias gitanas han sido salvadas de la discriminación.

PRÓLOGO V

JOSÉ ÁLAMO Y JOSÉ ANTONIO RUBIO

Licenciados en Trabajo Social y Ciencias políticas y Sociología.

Miembros del equipo de dirección científica

del Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural

La búsqueda constante y el compromiso desarrollado por Carlos, desde hace más de tres décadas para encontrar respuestas adecuadas a los diferentes momentos del fenómeno migratorio en España, están detrás del modelo innovador (ICI) planteado en 2009 y que pone el foco en dotar a las Políticas Públicas de una vía, camino, que permite convertir la gestión positiva de la diversidad cultural en oportunidad para fortalecer las comunidades locales (barrio, distrito, municipio). El gran reto que planteaba en sus inicios la puesta en marcha del Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural (Proyecto ICI), impulsado por Obra Social “la Caixa”, a todos los profesionales que estábamos implicados en él, ya fuera desde la intervención directa en los barrios o desde el Equipo Técnico de la Dirección Científica dependiente del Instituto de Migraciones, Etnicidad y Desarrollo Social (IMEDES) de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM), consistía en cómo desplegar un mismo enfoque y metodología de intervención sustentado en dos estrategias con identidad y trayectorias propias: la intervención comunitaria y la mediación intercultural.

Afortunadamente, todo el bagaje de conocimientos teórico-prácticos acumulado por el Programa de Migraciones y Multiculturalidad/IMEDES y muy especialmente por Carlos Giménez, Director Científico del Proyecto ICI, nos aportaba una base fundamentada y sólida sobre la que comenzar a transitar el apasionante, y no exento de enormes dificultades, camino de complementar, entrelazar y lograr una síntesis entre ambas estrategias de intervención.

La dimensión marcadamente comunitaria que Carlos, junto con otros investigadores y profesionales, habían dado a la mediación intercultural

desde sus inicios, constituía un valiosísimo acervo de conocimientos, prácticas, herramientas, habilidades, experiencias, valores, principios e intuiciones del que partir. Todo ello, enriquecido con los planteamientos y enorme experiencia aportada por Marco Marchioni en la Organización y Fortalecimiento de las Comunidades Locales, junto con otras muchas personas que han ido desarrollando durante casi una década este modelo de intervención, está permitiendo hacer más comunitaria la mediación y más mediadora la intervención comunitaria, hasta el punto de poder afirmar que estamos aproximándonos a esa síntesis soñada entre ambas.

Nada de eso habría sido posible sin el concurso de tantas personas, qué, buscando soluciones a los diferentes retos, de todo tipo, que se planteaban en los barrios de intervención, han hecho posible implementar un enfoque y una metodología comunitaria a la vez que mediadora e intercultural. Todo este proceso de creatividad colectiva es analizado en este libro con la sensibilidad, la intuición, la sistemática y el acierto que siempre ha mostrado Carlos para identificar cuáles han sido los factores claves de los procesos de innovación social.

El volumen que tienes entre tus manos es una obra viva, en constante proceso de actualización. En él, los aprendizajes presentes, en diálogo permanente con los aprendizajes del pasado, marcan los nuevos caminos a transitar por la mediación comunitaria intercultural para contribuir a un abordaje más creativo de los conflictos y a una gestión más democrática de la diversidad social y cultural.

